

Leg.^o 3.^o de la A = al n.^o 38.

1

Tea 1-82-1, B

MM M

Antigona

Tragedia en cinco actos por

D.ⁿ Man.^o Breton de los

Herreros.

1829.

Acto 1.^o

App.^{te} 1.^o Masi

Personajes.

Antígona.

Argia.

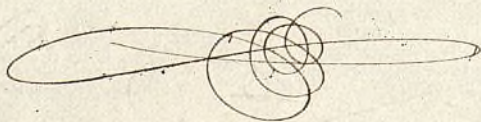
Emon.

Creon.

Guardias.

Secuaces de Emon.

La Escena es en el Palacio de Tebas.



2

Acto 1.º

Escena 1.ª

Argia sola.

He aquí el término ansiado, triste Argia,
de tu rápido viaje. — De los años
el grave peso, a mi leal Menetes
seguir vedaba mis veloces pasos. —

Prespiro al fin en la perfura Tebas. —

Quiza' el último vale; oh muro de Argos,
escuchaste de mí! — Nadie me ha visto.

La obscura noche, su amigable manto
presta a la audacia que el amor me inspira.

— He aquí el horrible criminal Palacio,
cuna y sepulcro de mi amado esposo.

2
¡Ay Polinices mio! ¿Quien tu hermano
en tu sangre apago la insicua sana.
Suen sin venganza en torno de estos atrios
gira tu sombra lívida, y en tebas
la paz esquivra del funéreo marmol
cabe al hermano atroz. Argos, me dice,
que en el destierro me ofrecio' su amparo,
Argos mi tumba sea; ¡Oh nunca hubieras
nunca tan dulce asilo abandonado! —
Ya mi sola ambicion son tus cenizas.
Tu fiel hermana a' quien amaste tanto,
Antigona, este plácido consuelo
puede ofrecer a' mi dolor amargo.
¡Cuál mi gozo sera' cuando la vea,
cuando la estreche en mis amantes brazos!
Sobre la urna yerra a' mi' debida,

Serteremos las dos copioso llanto;
 y no la negará piadosa hermana
 a' la viuda infeliz. — He aquí adorado,
 ¡he aquí el don que te llevo! He aquí tu herencia!
 ¡La urna de tu padre!!! — Pero incauto
 ¿dónde el dolor me lleva? ¿Cómo olvido
 que soy Argiva, y miro entre Tebanos?
 Si a' Antígona yo viera...; ¿Y dónde, Cielos?
 Sola, sin conocerla... — Siento pasos. —
 ¡Qué diré infornunada! ¿Qué artificio...
 Me ocultarás.

(Se oculta)

Escena 2.^a

Antígona.

Nadie me sigue. Vamos. —

¡Y qué!... ¿La me estremecerá? El pie vacila?
 ¿Por qué? ¿De dónde mi terror? ¿Acaso

2
al crimen corro yo? -; temo la muerte?

¡Ah! Solo mi designio un tanto
temo yo no cumplir; ¡Oh Polinices!

Harto mis tristes ojos te lloraron.

Llego' el tiempo de obrar; ¡Cuánto me siento
superior a' mi sexo! Hoy por mi mano

la mal vedada pira arder te juro
à pesar de Creon, o' en holocausto
immolarme a' tus manes doloridos.

¡Oh noche que debieras con espanto

Sempiterna reinar sobre este suelo

indigno de la luz! Tu denso caos,

a' los viles satélites me oculte

del vil usurpador. Nùmenes santos,

si jurado no habeis frustrar en vobas

toda accion de piedad; ¡darme dignaos

vivir tan solo hasta cumplir la mía! 4
 Dulce fraterno amor, tñ, más que humano,
 valor me inspiras para la ardua empresa.
 ¿Mas quién me sigue?; Ay misera! Algun larco
 Creon tendió... Es muger... Habla.; Quién eres?

Escena 3.^a

Antígona, Argia.

Arg. ¡Na infeliz.

Anti. Oculta en estos átrios
 ¿cuál es tu intento?

Arg. A Antígona buscaba.

Anti. ¿A qué fin?; ¿tñ' quién eres, que temblando
 con sollozor respondes? Di: ¿con ella
 qué tienes de comun?

Arg. El duelo, el llanto,
 la piedad.

Ant. Desdichada!; Cúal acento

ora aquí; en Tebas! proferir tu labio!

Aquí Creon impera:; tú lo ignoras?

¿Conoces a Creón?

Arg. Después de largo

penoso viage, aquí...

Ant. Y en este alcazar,

entre tinieblas, sola...!; Cómo a' tanto

se atreve una extranjera?

Arg. ¿Triste nombre!

Si extranjera me llama este palacio,

culpa de Tebas fue?

Ant. ¿Qué oigo!; Tu cuna

cúal ha sido? Responde?

Arg. Nací en Argos.

Ant. Argos!; Fatal Ciudad!; Funesto origen

De mi dolor acerbo!

Arg...; Tan infausto

es para ti el recuerdo de mi patria?—

Del perdurable lloro en que me baño,

¿tebas fue' la ocasion?

Ant...; Ah! si cupiera

en este corazon acenogofado

otro dolor que el mio, a' tu infortunio

lagrimas diera yo. Fierame grato

tu historia oir, la mia revelar.—

Mas harto hare' en llorar el fin aciago

de un hermano querido....

Arg...; Ah! si: tu eres.

; Antígona!

Ant...; Mas... tu'....

Arg... No; no me engano.—

Argià soy; la viuda miserable
de Polinices; de tu caro hermano.

Ant.; Cielos, qué escucho!

Arg.; Oh, mi única esperanza!

¡Consuelo mio!; Hermana! Al fin te abrazo.

No bien hablar te oí, de Polinices
me pareció sentir el eco blando.

Dióme aliento tu voz: oíe mostrarme.

¡Oh gozo! Al lloro que reprimo en vano,
deposito de amor tu pecho sea.

Ant.; Cuánto me haces temblar! Hija de Adrasto,

¡tú en poder del verdugo de mi sangre!

¡tú en Tebas! - Dulce encuentro inesperado,

y a la par doloroso!

Arg.; Así me acoges

do me esperaste con fraterno alhago.

5
compañera feliz!

6

Ant. Cuánto te amaba,

Olivares lo supo; cuál su labio
pintándome tus cándidas virtudes,
derramaba en mi pecho dulce encanto!

Y noto me era solo tu semblante;
mas verte en Tebas, nunca he descado. —

Suélvete a' tus lares la atrevida huella.

Huye; No tiembles? Huye del tirano.

Arg. Murio' mi esposo; ¿y quieres que yo tiemble?

¿Qué mas ^{puedo} ~~puedo~~ perder? ¿Qué bien aguardo?

Abrazarte y morir?

Ant. Aquí te amaga
muerte indigna de Argia.

Arg. Si me es dado
morir sobre la tumba de mi esposo,

Digna serás.

Ant... ¿Fumba? Oh dolor! En vano
triste polvo que cubra su cadáver,
del impio Creon he mendigado.

¡Tal suerte cabe en su palacio mismo
a' un Rey; a' un heroe, ; al sucesor de Layo!

Arg... Su cuerpo, cielos...

Ant... Insepulto yace
de horribles fieras lamentable pasto.

Arg... ¿Quélo...

Ant... Detén el pie. Naturaleza,
leyes, los mismos numenes sagrados,
todo el feroz Creon, todo lo ultraja
de su alevosa usurpacion ufano.
Quien ose dar sepulcro a' los Argivos,
a' bárbaro suplicio es condenado?

Arg. ¿Presa mi amado de voraces fieras?

¿Qué horror! - Y le abandonas en el campo!

¡Ah! Después que el sacrilego Eteocles
hundió en su corazón el hierro insano,

de tal crimen testigo el Sol injusto,

seis veces dió su luz á los Tebanos.

Y en el paterno hogar á sus reliquias
se niega aun el funeral descanso!

Y una madre lo sufre!!!

Ant. - ¿Aun tú no sabes

todas mis desventuras. Consumado

apenas el horrible fratricidio;

Jocasta no lloró, ni el sientto rago

poblar la vi' de fúnebres lamentos.

Enfutos, fijos sobre el duro mármol

los inmóviles ojos; al abismo,

en son horrendo y lugubre, de Layo
y de sus hijos esrocó las sombras,
y ante su far doliente largo espacio
se las mostró la ardiente fantasía.
No sin pena del horrible letargo
vuelve por fin, y en torno reconoce
a' su hija desolada sollozando,
y a' sus matronas. A morir resuelta,
su funesto designio calla el labio,
y tranquila se finge. —; Ay desdichada;
incauta! Me engañó! — De un sueño blando
al cielo pide el bien hechor alivio;
y la creo; no bien nos separamos,
de Polinices al caliente seno
presurosa el punal arrebatando,
en el sup le clava, y muerta cae.

8
El mismo hierro hasta el eterno lago
a' mi' de impura sangre último resto
debió' la sonda abrir. Ciego y anciano
a' piedad me morió' mi triste padre,
y conserri' por el mal de mi grado
la aborrecida luz.

Arg.; Ah! Sobre el solo
la pena de su crimen expecorando
debió' caer.; Oh Jove! Egipto alienta;
¡y Polinices muere!

Ant. - El desgraciado
es padre mio; - es padre de tu esposo.
¡Si tú le hubieras visto, Argia!; Cuánto
mayor su pena que su culpa ha sido!
Ciego, indigente, lastimoso blanco
de la celeste cólera implacable,

vio' ● Tebas al que fue' su soberano
desterrado salir de sus murallas.

¡Miserero! Errante en extrangeros campos
ni osara' pronunciar el nombre suyo.

Al bárbaro opresor, al pueblo ingrato,
a' todos colmará' de imprecaciones.—

A sostener su vacilante paso,
filial ternura reservó' mi vida;
mas de los brazos; ay! me le arrancáron.

Tal fue' quizá' la voluntad del cielo,
que la inaudita ley dictó' el tirano
de negar a' los muertos sepultura
apenas se alejó' mi padre amado.

¡Quién sino yo a' violarla se atreviera?
Ay...; Quién sino yo tu cómplice? No en vano
agui' me traspó' el cielo. Las cenizas

9

vine a' pedirte de mi esposo caro.
Solverte a' ver, ; Oh dicha! no esperaba
y abrazarle otra vez, y con mi llanto
lavar la horrible llaga, y con la pira
apaciguar sus manos. —; Qué esperamos?
Sen; la primera y...

Sant... Santa es la empresa;
mas la vida peligra. A mi regalo
Egipto arrebatado, ^{ya} ~~ya~~ la muerte
es mi deber y mi unico conato.
Fu' que morir no debes, a' mi' sola
concedeme encender el fuego sacro
que con mi' amado hermano me reciba.
sola un alma en dos cuerpos albergamos:
muertos sola una llama nos consuma
y el mismo polvo nos sepulte a' entrambos.

Arg... No debo perecer?; Qué has dicho?; Piensas
vencerme en el dolor?; Ah! no. En amarlo
iguales fuimos, ó mejor Argia;
que nunca amor de hermana fue tan alto
como el amor nupcial.

Abt... De la ternura
no te disputo, Argia, el dulce lauro;
el de la muerte, si. Siuda de un héroe
no se me oculta tu mortal quebranto;
mas no eres hija tui de torpe incesto,
vive tu madre; ciego, desterrado,
a' tu padre no tienes y mendigo,
y por do' quier su crimen arrastrando,
hermanos no te dio' sanudo el cielo
que en la sangre uno de otro se banaron. —
No te ofendas. Morir quiero yo sola;

yo que antes de gozar del Sol los rayos
 digna de muerte fui. Vuelve, te ruego;
 a' tus hogares vuelve. ¿Has olvidado
 que allí te espera la alhagüena imagen
 del consorte querido; de tu casto,
 de tu inefable amor única prenda?
 Vuelve a' tu padre que de ti' lesano
 sin consuelo estará. Parte; aun es tiempo.
 Al triste funeral yo sola basto.

Arg. ¿Huir de Tebas yo, donde se debe
 morir ~~por~~ por Polinices? Tal agravio
 no merezco de ti. Mal me conoces;
 Mi padre, al hijo tierno que idolatro
 de padre servirá. Yo al llanto solo
 le pudiera nutrir; y el fuerte Adrasto
 al valor, a' la gloria a' la venganza.

¡Ah! De mi esposo al cuerpo ensangrentado
no hay temor que me arranque, no. Si hoguera
no sufriré que enciendan otras manos.

Ant.: ¿Librar tu cuello a la segur no tomas?

Arg.: ¿Esta la infamia en el castigo acaso?

No; en el delito está. Si nos condena,
solo el usurpador será infamado.

Horror el mundo sentirá a tu nombre
y al nuestro compasión.

Ant.: Honor tan alto
quieres robarme?

Arg.: ¿Y tú con qué derecho
me le usurpas a mí? Tú que nadando
viste en tu propia sangre a Polinices,
y respiras aun!

Ant.: Ahora te llamo

11

con más placer que nunca hermana mía?
No puse en duda tu dolor amargo,
tu esfuerzo sí.

Arg...; ¿A' quién no da' ardimiento,
Antígona, el dolor desesperado?
¡Oh Dioses!; Yo, como muger del vulgo,
yo que indigna no he sido de tu hermano,
¿temblaría al aspecto de la muerte?

Ant. Perdoname te ruego. Yo te amo:
Tiemblo por ti', me duele tu destino;
mas si a' pesar de tu fatal presagio
seguirme quieres, ven. Con la progenie
no te confundan sin piedad los hados
del triste Edipo!... Oscura es a' mis ojos
la noche cual jamás. La atenebraron
a' los ruegos de Antígona los dioses.

Acto 7, Guárdate de soltar la rienda al llanto,
no nos haga traición!; Guárdate, Argia!;
que velan incesantes en el campo
de Creon los satélites infames.

La llama sola anuncie nuestro arcano
deboradora del cadáver frío.

Arg... No lloraré...; Y serás de esfuerzo tanto
tu' capar?

Ant... En silencio lloraremos.

Arg... Sabes tu' donde yace el cuerpo amado?

Ant... Si... Ven. Herido allí nos dara' lumbré
el duro pedernal con que encendamos
lúgubres feos que conmigo llevo?

Arg... ¡Oh!

Ant... Silencio y valor! Sigue mis pasos.

1267 Guardate de volver la mirada al flanco
no me haga traición; Guardate, hijo,
que velen mis amantos en el campo
de la vida las ardientes esperanzas
de la vida sola amansa nunca arde
delante del cadáver frío.

¡Ay de la vida! ¡Ay de la vida!
que se agota en el polvo de la tierra
y se agota en el polvo de la tierra.

¡Ay de la vida! ¡Ay de la vida!

¡Ay, saber en donde gema el cuerpo amado
¡Ay, saber en donde gema el cuerpo amado
¡Ay, saber en donde gema el cuerpo amado
¡Ay, saber en donde gema el cuerpo amado
¡Ay, saber en donde gema el cuerpo amado
¡Ay, saber en donde gema el cuerpo amado

¡Ay, saber en donde gema el cuerpo amado
¡Ay, saber en donde gema el cuerpo amado
¡Ay, saber en donde gema el cuerpo amado
¡Ay, saber en donde gema el cuerpo amado
¡Ay, saber en donde gema el cuerpo amado
¡Ay, saber en donde gema el cuerpo amado

1300023467

1
Leg. 3.º de la A = al n.º 38.

Tlea 1-82-1, B

Antioona



Acto 2.º

App. ^{te} S.º Maso

Acto 2.º

Escena 1.ª

Emon y Creon.

Creon...; Por qué turbar con tu aflicción mi gozo?

Mi frente cinge la real diadema
que tu herencia será. ¿Dúeleste acaso
de Edipo y de su infame descendencia?

Em...; Quién, oh padre, de Edipo y de tu estirpe
no llora el infortunio? ¡Ah! Si condenas
cual crimen la piedad; el alto trono
tan licongero a tu ambición funesta
miraré con horror. Tú mismo un día
quizá de haberle ansiado te arrepientas.

Creon... Si cabe algún pesar en este pecho,
solo del largo tiempo lo sintiera

2

que a los hijos de Edipo obedecia,
escándalo y oprobio de la Grecia.

Mas sempiterno olvido los sepulte,
pues purgáron con muerte aun más horrenda
su horrendo nacimiento. El Sol más puro
después de su exterminio luce en Tebas;
y aplacados los nùmenes del cielo;
días de más contento nos esperan.

Em— Entre la sangre y la opresion indigna
de tus primeros deudos, ¿tu alimentas
otra esperanza que el dolor? Edipo
Rey de Tebas, — Rey tuyo aunque te ofendas,
que por tí desterrado, errante y ciego
morirá en el dolor y la indigencia;
sus dos hijos que ardiendo en mutua sana
en la fraterna sangre ambos se ceban;

hijos fatales de incestuosa madre,
hermana tuya, que en sus propias venas
hundió despues el hierro fraticida. —

¡Sedena atroz de crímenes! La senda
tal fué; tales, oh padre, los auspicios
que al Solio te eleváron donde imperas.

¡Y abrir puedes al fútilo tu seno?

Creo Solo Edipo la cólera tremenda
del Cielo provocó ^{sobre} ~~contra~~ nosotros.

Fué un deber su destierro. — ¡Ah! No recuerdas
toda la sangre, Emon, por él vertida?

¡Oh Edipo, qué de lagrimas me cuestas!

Tu hermano el generoso Menecio
víctima fué del impostor Tiresias.

Creyo sus engañosos sacrificios
y se inmolo por la salud de Tebas.

Aun vive Edipo; y cubre a Menesio,
 a un hijo de Creon, la tumba yerta!
 De vil venganza ha sido desterrarle
 a nunca mas tornar de estas riberas
 que su pie criminal contaminaba,
 mas lleve a otras regiones su miseria
 y la terrible maldición del cielo
 que arrastra con la vida por do'quiera.
 Al llanto inútil término pongamos,
 pues la fortuna un dia tan adversa,
 propicia nos sonrie.

Em... En daño tuyo

teme no gire su voluble rueda,
 teme del cielo la justicia santa,
 La ley por ti dictada que las fieras
 sombras de los Arxivos insepultos

6
Surcar las ondas de Jaqueonte veda;
clama al olimpo sin cesar venganza.
Nació del seno de tu hermana mesma
el fuerte Polinices; y aun desnudo
yace en el campo. En religiosa hoguera
sufre a lo ménos que arda su cadáver,
Este don solo, tu piedad concede
a la infeliz Antígona, que ha visto
la asolacion de su familia entera.

Creo... Al par de sus hermanos detestables,
hija de incesto; hija de Edipo es ella.

Em... Al par de sus hermanos, no lo ignoras,
derecho tiene a la Corona regia?

En cambio, un cuerpo exànime reclama;
dáselo. —

Creo... Es mi enemiga.

Em... No lo creas.

4

Creo... Ama a' su padre; amaba a' Polinices;
a' Creon es forzoso que aborrezca.

Em...; Oh Dioses! ¿En más precio la tendrías
si a' un padre y a' un hermano aborreciera?

Creo... Menor fuese el horror con que la miro,
menor mi riesgo. — Debe el que gobierna
enemigo estimar al agraviado.

Aunque Antígona culpe mi fiereza,
canto fui en separarla de su padre.

Ambos unidos encontrar podrían
un Rey que vélo a' su ambición hiciese
de mentida piedad; y cruda guerra
tragese, cual Adrasto, a' nuestros muros.

Hijo mio, a' esa ley que tú condenas,
alta razón me obliga que aun ignoras.

Tú la sabrás, y aunque inhumana sea,
verás que á mi quietud era precisa.

Em... Ignoro la razón: tú sin prudencia,
embriagado de ilusa confianza,
sus fatales efectos no penetras.

Antígona tan cara á los Tebanos,
aun sin pedir la con dolientes quejas,
aquí puede encontrar venganza cruda.

Murmura el Pueblo de tu ley sangrienta;
y grato le será verla violada.

Creo... ¿Qué otra cosa mi rencor desea?

Propruébela en buen hora los Tebanos
como el primero que la infrinja muera.

Em... ¿Qué feroz enemigo en daño tuyo
tan bárbaro designio te aconseja?

Creo... El paternal amor. De cuanto ilusa

5
tu culpable piedad hoy vitupera,
el fruto será tuyo. Acostumbrada
a' ver mayores crímenes en Tebas,
¿qué hará sino callar la dócil plebe,
callar y obedecer?

Em... ¡Ay, que se encierra

tal vez en el silencio otra venganza!

Creo... En el de pocos, sí; ; mas qué se alberga

en el de la abatida muchedumbre

sino terror y pena? ; ¡Ah! Cesa, cesa

de oponerte a' mis miras paternales.

Por ti solo me es grata la existencia?

Fu' solo, caro Emon, de mis fatigas

un día gozarás. ¿Acaso intentas

ser ingrato a' tu padre antes de tiempo?

¿Mas qué estrépito de armas y cadenas.....

6
Em... Entre hierros dos miserables mugeres....
¡Cielos! ¡Qué miro? Antígona es aquella.
Creo... Cayó en mi red la incauta. ¡Del suplicio
quién podrá libertarla?

Escena 2.^a

Emon, Creon, Antígona, Argia,
Guardias con antorchas.

Creo... Estas doncellas,

Soldados, ¡qué delito ~~han cometido~~ ^{cometieron}!

Ant... Te lo diré yo misma.

Creo... A mi presencia

hacedlas acercar.

Ant... Yo he quebrantado

tu insidiosa ley, asombro de la tierra, =
al cuerpo helado de mi hermano ardiendo
la llama funeral.

Creo... La recompensa

yo te daré de tu piedad insigne. —

Mas tú a' quien no conozco, y extrangeras
vestiduras adornan, tú; quién eres?

Ay... Emula soy de su virtud excelsa.

Em... Calma, oh padre, tu ira. Fulminarla
sobre mugeres déviles; en mengua
seria de Creon.

Creo... ¿Yra? Las oigo

imperturbable Teo. Tú la sentencia
de muerte dura, confesando el crimen

has pronunciado ya. — Tú me revela

tu nombre, y la region donde has nacido,

y ámbas sufrid la merecida pena.

Anti... Mío el delito fué. Sobre mi sola

de tus verdugos la segur descienda,

no sobre ésta infeliz. La hallé en el campo
do' en torpe sueno la venal caterva
de tus viles satélites yacia,
que así del alto cielo la clemencia
por mi bien lo ordenó. De Polinices
yo señale' gimiendo a' la extranjera
el ultrajado cuerpo, y compasiva
dóvil auxilio me prestó. Quién sea
lo ignoro. Acaso en Argos ha nacido.
Alguno de los suyos en la arena
pálido yace y a' abrazarle viene;
no a' quebrantar cual yo tu ley eruenta.
Arg... Ahora si' que yo digna me haria
de muerte vil, de execracion eterna,
si obra tan santa por temor negase.
Oye mi nombre, páfido; y celebra,

canta tu triunfo.

Anti...; Oh cielo! Sella el labio.—

Arg... Dulce será mi muerte a' tu fiera.

Soy la hija de Adrasto; soy Argia;
de Polinices soy la esposa tierna.

Em...; ¿Qué escucho!

Creo...; Oh digno par! El justo cielo
que hoy en mis manos a' las dos entrega,
ministro me eligió de su venganza.—

Mas de tu breve amor, esposa tierna,
¿dónde has desado el delicioso fruto?

El trono que yo ocupo es ya su herencia,
tebas le aguarda, que del gran Egipto
tambien corre la sangre por sus venas.

Em...; Me estremeco de horror! Tú que la tumba
viste de un hijo abrir, ¿tú te deleitas

el maternal conflicto exacerbandos!

Una al hermano llora; otra lamenta
la muerte del esposo que adoraba,

¡y te atreves, cruel, a' escarnecerlas!

Ant...; Oh tú, no digno hijo de tal padre!

Con tu ruego, Emon, no me envilezcas,

Ser condenada por Creon a' muerte

es honor; es señal de alma inocencia.

Creo... Poco me ofende tu impotente rabia.

En buen hora la muerte menosprecia.

si en el suplicio fenecer te veo.

Org...; Ah! solo en mí tu encono se convierta.

De noche entré yo sola en el Palacio,

y a' atropellar tu ley vine resuelta.

No negaré que Antígona mostraba

de rencor poneroso el alma llena.

Revolvía en su mente mil designios,
 mas sufría en silencio; y nunca hubiera,
 nunca, sin mi' tus órdenes violado.
 Yo la insté...

Ant... No des crédito a' su lengua,
 que inoportuna compasión la muere,
 Sola entró' aquí, es verdad, y entre tinieblas,
 mas ignoraba el bárbaro decreto.
 De amargo duelo y de terror cubierta,
 a' recibir venia de mi' mano
 la urna de su amor, que horrible presa
 no le fujaba de rapaces brutos.
 El corazón de Argia te detesta.
 ¿Y quién no te aborrece? Mas al odio
 superaba el temor. De tu presencia
 libertarie pensó, y a' las cenizas

de su adorado bien, tumba soberbia
abrar en sus pacíficos hogares.

No así yo a' quien tu sana no amedrenta,
y comparezco impávida a' tus ojos,
y orgullosa bendigo mis cadenas.

Yo; monstruo! más que Argia te abomino;
yo de mi indignacion la llama eterna,
yo mi furor comuniqué a' su alma;
mío fue' el crimen; y la rabia inmensa
con que ahora te ultraja y te maldice;
yo se la inspiro; yo.

Creo... Cual mas proterva

de entrambas sea contendéis en vano.

Muy presto entre las dos nuestra contienda
hará nacer de lágrimas y ruegos
la ignominiosa muerte que os espera.

Em... ¿Ignominiosa muerte!; Ah!; ¿qué pronuncias?⁹

No; no será.— Si a' la piedad se cierra
tu inexorable corazón, al menos
a' tu propio interés la sana ceda,

Atifa es de Adrasto Argia, de esforzado
Príncipe poderoso. La su diestra
ante esos muros fulminó el acero;
y tornará a' igualarlos con la tierra.

Creo... Muera hoy Argia; y luego no a' salvarla,
a' vengar su exterminio Adrasto vuelva,
¿Qué!; Desarmar mi cólera podría
el infame temor?

Arg... No; no le temas.

Y suadir tus estados iracundo
los enemigos Numenes le niegan.

De hombres exáunto, de tesoro y armas,

mal vengarme podrá'. Mi muerte ordena,
que larga impunidad te ofrece el hado.

Mas la vida de Antígona respeta
si amas la tuya. Horrorizado el pueblo,
harto de tu impiedad y de su afrenta,
se alzará contra ti'.

Anti...; Qué mal conoces
el alma de Creon! No acaso en ella
se anida la crueldad. De verte salva,
ya la dulce esperanza me consuela.
A su odio, a' su ambicion, basta mi sangre.
Sed ansiosa de trono le atormenta;
tú no le tienes. Por derecho infausto;
ese que usurpa es mio: soy su Reyna;
y solo a' mi' por victima señala.

Creo...; Fuya; qué horror! de Layo la diadema?

Hijos de inmundo tálamo execrando,
 derecho solo a matricion perpetua
 naturaleza os dio' y a muerte infame,
 Ya tus hermanos. horrorosa muestra
 de su destino al universo dieron
 cuando instigados por la atroa Megeira,
 uno de otro asesino, aqui' expiraron.

Ant. De la discordia fraternal la tea
 tu encendi'te cruel. Si haber nacido
 en incestuoso lecho es culpa nuestra,
 harto castigo fue' nacer tus deudos.
 Juego al fuego anadiendo, tu sin tregua
 la indignacion de entrambos fomentabas,
 faltar ministro de nefanda guerra.
 Mirril del uno, adulator del otro;
 traidor fuiste a los dos; y asi' la senda

del trono y de la infamia te allaste.
Em... ¡Oh! Pon un freno, Antígona, á tu lengua.
¿Amas tu perdición?

Ant... Sí, una vez sola

ciga el tirano la verdad austera,
que no osará decirse la ninguno
de cuantos en el trono le rodean. —

Si el vil silencio impuesto á los rebanos
pudieras imponer á tu conciencia,
¡Oh cuál entonces tu placer sería!
Tero odioso á ti mismo aun más que á Tebas,
en el mirar inquieto y escabroso
gravado está tu crimen y tu pena.

Creo... No eran forzosas, no, traiciones mías
(hijas del crimen) á la muerte vuestra,
que á porfía los Dioses la anhelaban.

11

Ant...; Los Dioses!; ¿tu los nombras y no tiemblos?

¿Impio! El interés solo es tu númen,

por él inmolaria tu vileza,

no digo a' los amigos y a' los hijos,

sino hasta el propio honor. si le tubieras.

Creo...; Has dicho ya bastante? Cada númen

al hombre pide victima diversa.

Tu, desde el nacimiento consagrada

a' las furias del Óreo, digna ofrenda

de su altar morirás.

Em... Suspende, oh padre,

por breve tiempo la feral sentencia.

Graves arcanos revelarte debo.

Creo... Algunas horas de la noche restan

por ella profanada. Hasta que nazca

el nuevo Sol, su muerte se suspenda.

Te escucharé entre tanto. (Acto

Arg...; Ay! De ella sola
hablas ahora? La segur me hiciera
con mi querida Antígona.

Creo... Soldados,
en estrecha prision; lóbrega, horrenda,
sepultense las dos.

Arg... Al fin contigo....

Ant...; Ah! Si. Este gozo....

Creo... Separadas sean. —

Venga conmigo Antígona. Custodio
yo debo ser de tan sublime prenda. —

Responde-me de Argia?

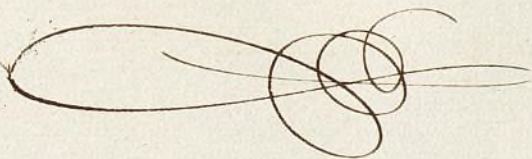
Em...; Oh cielo!

Ant...; Vámonos.

Arg...; Ay triste!

Emo... Al menos seguire' su huella.

12



[Faint, illegible handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.]

1200023467

Leg. 3.º de la A.º al n.º 38.

Tea 1-82-1, B

Antipona



Acto 3.º

App. 3.º. Masí

Acto 3.^o

Escena 1.^a

Emon y Creon.

Creo... Pronto estoy a' escucharte. Ha pocas horas importante secreto me anunciabas:

Otro no menos grave, el labio mio te puede revelar. ¿Qué esperas? Habla.

Em... A ti vengo afligido y suplicante.

El impetu primero de tu sana no he debido arrostrar. Hora que acaso ya la razon severa te desarma;

en nombre de ese pueblo y de los dioses, a' piedad te confuran mis plegarias.

¿La negarás a' un hijo? Dos mugeres movidas del amor, tu ley quebrantan.

¿Mas quién tan dura ley no violaría?

Creo... ¿Quién por el infractor rogarme osara,
quién sino tú?

Em... No digna de la muerte

juza tu corazón obra tan santa.

No cabe en ti, ni cabe en pecho humano
tanta ferocidad.

Creo... La negra fama

me den á su placer Febas y un hiso
de bárbaro y feroz. A mi me basta

ser justo, y tal me creo. Deben todos
obedecer las leyes soberanas,

cualesquiera que sean. Solo al cielo
responde de sus obras un Monarca,

y ni la edad, ni el sexo, ni la cuna;
la inobediencia á' disculpar alcanzan. —

3
Emon, la impunidad de un solo crimen,
siempre á mayores crímenes arrastra.

Em... Al promulgar tu ley, ¿creíste acaso
que las primeras fuesen á violarla
Antígona y Argia? ¿Superiores
tanto á su sexo débil las juzgabas?

Creo... Dýeme: nada reservarte quiero.

O bien ignores la secreta causa
que á impiedad aparente me movía,
ó bien fijas, Emon, no penetrarla,
resuelve al fin decírtela mi labio.

Yo creía, ¿qué digo? Yo anhelaba
que la primera á mi poder rebelde
fuese Antígona sola: Mi esperanza
cumplida ya, esa ley que la condena
me es inútil. Consiento en derogarla.

3 Em...; Oh atrocidad! ; Y tu, tu eres mi padre? 3

; Alma naturalera! ; Así te ultrajan?

Creo... Ingrato! Soy tu padre y padre tierno,
pues perdono a' tu lengua esas palabras
que la inexperta juventud te inspira.

; Ah! Si me juzga criminal tu audacia,
por ti lo soy.

Em...; Oh trono! ; Infantes trono!

No serás mío a' precio de la infamia.

Creo... Meino yo en él aun. Si menos precias
la autoridad de un padre sacrosanta
acuérdate que soy tu soberano,

Em... Persona...; Ay infelice! Torpe mancha
impondrás a' tu nombre; y nunca el fruto
recuperarás de tu alerosa trama.

No sofiques el eco de la sangre

4
tú que filial amor de mí reclamas.

La la ciudad por la piadosa ^{virgen} ~~Antígona~~

en compasivas lágrimas se baña;

ya es público tal vez tu negro dolo;

mil aceros, tal vez, ya te amenazarán.

Creo...; ¿Quién por la inmunda hiza de un Edipo

osará contra mí blandir las armas

provocando la cólera divina?

Será mi voluntad única valla

de mi poder supremo. ¿Tú pretendes

enseñarme a reynar? Pronto en el alma

enmudecer haré de los sepáanos

esa inútil piedad que tanto ensañas,

y todo afecto que ~~terror~~ ^{terror} no sea.

Em...; ¿Justo cielo!; Mis súplicas, son vanas?

¿En vano te esperaba compasivo?

4
Creo... En vano: si....

Em... Por que la pira santa
ardieron a' un esposo y a' un hermano,
las que nacieron de Real prosapia
en un suplicio verterán su sangre?

Creo Sola una muerte mi furor aplaca.
Quizá' seré piadoso con Argia?

Em... Por qué mi cuello dividir no mandas
si es forzoso que Antígona fenerca?
Sábelo: yo la adoro; y ésta llama,
pura como su objeto, inextinguible,
con mi vida creció desde la infancia.
No de mis brazos arrancarla esperes
si el corazon primero no me arrancas.

Creo... Hijo inicuo, ¿asi' amas a' tu padre?

Em... Mi pecho al par de Antígona te ama:

5
el cielo me es testigo.

Creo... ¡Ay! En mi seno,
mortal cuchillo tus acentos clavan,
¡Fatal amor a' mi reposo, al tuyo,
a' la gloria de entrambos! Nunca osaras
depositar en mí tu horrible arcano!
Nada en el orbe, bien lo sabes, nada
me es caro como tú. Mi solo crimen
es amarte sin fin, ¡y así me pagas!
¡Y defensor de Antígona te nombras!
¡Y tu amor, tu existencia la consagras!
¡Desnaturalizado! ¿Cómo olvidas
que me aborrece, que jamás se sacia
su lengua de insultarme, y que en su pecho
sed de trono alimenta y de venganza?
Em... No ambiciona el imperio: te lo juro.

5

5

Tú sí; más que la vida, tú le ansias,
y a' todo sentimiento generoso;
la soberbia ambición cierra tu alma.
Ahi de un puro amor el fuego actiso
que apenas en el tímulo se apaga,
jamás sentiste, — ni sentirlo puedes.
Antes que tu enemiga la juráras,
amante fui de Antígona. No estubo
en mi arbitrio despues de dejar de amarla.
Callar pude: callé; y hubiera sido
eterno mi silencio, si tu rabia
no me forzase a' hablar. — Una Princesa,
Antígona, la hija de tu hermana;
¡por ti' al verdugo vil doblar su cuello!
¡Y Emon sufrirlo!; Emon que la idolatra!
¡Ah! si ménos soberbio y fascinado

¿pudieras verla, en medio a' la desgracia;
a' par de Emon su corazon heroico,
sus virtudes sublimes admiraras.

¿Quién de Eteocles bajo el crudo imperio
amigo y defensor en éste alcázar
fuera de Polinices, sino ella?

¿Quién sino ella veneró las canas
del ciego padre, y lágrimas piadosas
en su seno vertió? ¿Quién a' Jocasta

que hermano tierno te creyera un día,
en su dolor inmenso consolaba?

¿Quién? Antígona sola. Hija de Cóipo,
hija de incesto tu rencor la llama.

Y qué; no es ya reparacion bastante
de ageno crimen su virtud innata?

Ambicion de Peinar no la domina;

a' jurártelo vuelvo. ; Y cuál te enganas
si a' costa suya coronarme intentas!

Antes tu oprobio y mi exterminio labras.

Creo...; Ella te ama?

Em...; Ah! no; ni amarme puede.

A mi tierna pasión ninguna iguala;

mas sino me detesta y me maldice;

basta a' mi corazón y al suyo basta.

Creo... Di: ; piensas que tu mano aceptaría?

Em... ~~¿Qué dices?~~ ^{¡Regia doncella,} a' quien la muerte insana

a' un tiempo arrebató madre y hermanos

y llora ausente en extranjeras playas

a' su padre infelice, ; de himeneo

cómo encender la antorcha veneranda?

¿Cómo entlazarse a' mi? ; ¿Cómo pudiera

hijo yo de Creon, de quien la ultraja,

de quien la sume en horfandad y luto,
estenderla mi diestra ante las aras?

Creo... Atrevete a ofrecérsela; y a un tiempo
la vida y la corona la afianzas.

Em... No. La conozco bien. Creció en el llanto,
y hoy más que nunca en lágrimas amargas
se anega la infelicia. Menos adversa
quizá algún día a mi ternura nacida
menos fatal aurora. Entonces....

Creo...; ¿Quieres

que del tiempo abandone a la inconstancia
tu destino y el mio? No lo creas. —

Guardias, ante mis ojos sin tardancia
Antígona parezca. Con derecho
pudiera darle yo muerte inhumana,
que harto es digna de muerte; y el partido

mas útil para mí; fuera inmolarla. 7

Mas por tu bien conservaré su vida
si en perpetua coyunda a' ti se entasa:
no es la eleccion dudosa entre la muerte
y el alto nudo que hasta mí la ensaba.

Em...; Dudosa!; Ah! No: que elegirá el suplicio.

Creo...; Pues te aborrece?

Em... Su crueldad no es tanta;

pero a' los suyos ama; y....

Creo... Ya te entiendo.

¿Quieres a' mi despecho verla salva
para que luego clave rencorosa
el sanudo puñal en mis entrañas?

~~Tanto~~
¿cuanto te atreves a' exigir de un Padre!

Escena 2.^a

Antígona, Emon, Creon, y Guardias.

Creo... Acércate... En favor de quien le agravia,
harto aplacado a' tu tenor encuentras;
No por que yo tu culpa temeraria
ménos digna reputo de la muerte?
Me mueve a' mitigar mi ardiente sana,
más que amor de lo justo, amor de padre,
Para tí el hijo mio pide gracia;
y no la negaré' si tú consientes...

Ant...; En qué?

Creo... En darle a' mi vista de su llama
el merecido galardón: — tu mano.

Em... Antígona, perdona. De tan alta
ventura indigno soy. Jamás mi lengua
se la pidió. Los hierros que te infaman
romper quiero; — y no mas.

Creo... Yo... perdonarte!

Aut... Perdon me ofreces tui?; Cuanto mas grata
la muerte me sera' que para siempre
de tu horrorosa vista me separas!

Si de mi muerte, Emon; y prueba insigne
de tu amor me daras; que para mi alma,
la dádiva mejor de los tiranos
es la muerte.

Creo...; A tus iras, temeraria,
no pondras fin? te absuelva o' te condene,
;nunca conmigo de lenguaje cambias?

Aut...; Contigo yo? Jamás! Fuera mas facil
cambiar el alma tui.

Em... Tu enojo calma;
que es padre mio al fin; y tus injurias
mi coracon opreso despedaran.

Anti... Unico timbre suyo, es ser tu padre;

ser hijo de Creon, tu única mancha?
Creon...; Guarda mi compasion, no desaparerca
como fugan relámpago en el aura!
Harto vea eres ya. No necesitas
probocar con baldones mi venganza.
Ant... Mi crimen es el trono que me usurpas;
mas no se humilla Antígona a' tus plantas
para pedirte el cetro ni la vida.
¡Ay! Aquel dia de memoria infausta
que sin piedad el padre me arrancaste
desposado del solio y de la patria;
yo te hubiera con lágrimas pedido
la muerte unico término a' mis ansias;
o' mi diestra la hubiese acelerado;
mas dar pira a' mi hermano me restaba.
Ya cumplido tan santo ministerio,

de Tebas en las horridas murallas
 nada me mueve a' apetecer la vida?

¿Quiéres que me resigne a' conservarla?

Edipo vuelva a' mis amantes bravos.

Creo.. Yo, que puedo humillarte como esclava,
 te ofrezco la diadema y un esposo
 que no nació de criminal prosapia,
 a' quien tú no aborreces, a' quien debo
 menos amor que tú.

Ant.. Si no más cara,

Emon, tan solo Emon pudiera hacerme
 mas tolerable la existencia amarga,
 si de otro que de ti nacido hubiera.

¿Lo llamarte mi padre? ¡Union infanda!

¡A los hombres y al cielo abominable!

Sombras de Polinices y Tocasta,

ya os digo desde el tártaro profundo
gritar sanudas „; maldición!; Venganza!“
; Ah! no. Jamás!

Creo.. Bien dices. La coyunda
fuera a' tus ojos demasiado casta,
; Qué algún hijo de Edipo no respire!
El, la gloria heredando de su vara,
el solo fuera digno de tu mano.

Ant... Tal vez con altos hechos se repara
la afrenta de la Cuna. Hija de Edipo
es nombre horrible; si, por mi desgracia,
mas ser tu nuera, es crimen sin disculpa,
borron odioso que jamás se lava.

Em..vana fue' mi esperanza; que con sangre,
solo con sangre, impios, ^{tra.} rabia
puede apagarre. ; Ah! derramad la mia.

Benéfico punal mis venas abra?
 ¡Anhelas tú de Antígona la muerte?
 Deja que la merezca cuando caiga
 víctima yo de su furor sangriento.
 ¿Tú contra mi padre en sed te abrasas
 de venganza cruel? Mi pecho rompe.
 Su infortunada prole en mí se acaba,
 y más que Edipo misero le haces.
 No le insultes, y siere?

Creo... Aun la esperanza
 no debemos perder; que habla en su labio
 más que el dolor la cólera insensata.
 Dye: en tu mano pongo ^{tu} mi destino.
 De tí pende esa Argia ^{malhadada} ~~esa malhadada~~
 a' quien salvar no ha mucho de la muerte
 a' costa de tu sangre descabas.

20
Del generoso Emon árbitro quedas
por quien quiza de amor tu pecho arda,
y árbitra de Creon a quien acaso
con injusto rencor eres ingrata. —

Fuyo es el día que a lucir comienza,
No bien la noche tenderá sus alas,
elegirás unirte al hijo mio,
o doblar al cuchillo tu garganta. (m)

Escena 3.

Antígona, Emon, y Guardias.

Ant.: Por qué su hijo naciste; o por qué al ménos
no semejarte a él?

Em.: Oye: la parca
quiza de mi existencia aborrecida,
ya el suspirado término adelanta.
Serán y libre te hablará mi labio

que al aspecto de un padre encadenaba?

Mi corazon aplaude tu repulsa
y hasta el fiero rencor que la acompaña?

¿Lo ofrecerte mi mano?; ¿Lo! Primero
consumida la vea en lenta llama.

Menos digna la fuego de la tuya
que tú mismo tal vea. — Si te idolatra
mi pecho, harto lo sabes; si te admiro,
si es de ti digno el fuego que me abrasa,
tú lo sabrás, Antígona, y en breves.

Mas; oh inelemencia de mi suerte aciaga!
No basta mi existencia a' libertarte.

Oh si Emon a' lo ménos te alcanzara
muerte no infame, pues morir anhelas!

Aut...; Ah!; Cuánto más infame en este alcázar
mi madre y mis hermanos la sufrieron!

La cruenta segur que me amenaza,
ya es casi triunfo para mí.

Em... ¿dónde dices?

¡Oh espectáculo atroz! — Si antes no exhalas
tu fiel Emón el postrimer aliento;
tu muerte en vano y tu ignominia fraguan....

Mas tal vez la esperanza de mi padre
pudieramos burlar sin que tu fama
ni en un punto se ofenda.

Ant... A los tiranos

confunde mi valor; no los engaña.

A mi despecho la piedad fraterna
pudo solo inducirme a la falacia;

mas por salvar la vida; ah! no; no esperes
que a tanta mengua Antigona se abata.

Em... Suspende al menos tu conato fiero?

Nada indigno de ti mi amor demandar;
 mas si puedes con lesse sacrificio
 mitigar tu dolor, y sin infamia
 vivir lejos de aqui, ; contra ti misma
 serás, y contra Emon tan inhumana?

Ant... No es inhumanidad, no, Emon. Perdona. —

No me es dado rendirme a' tus instancias.

Hija de Egipto soy: de ti me duelo;

mas....

Em... Lo se. Amar la vida por mi causa

no puedes tu, ni yo merezco tanto;

mas de la muerte a' la sanuda garra
 puedo arrancarte, o fenecer contigo.

¡Ah! No en los reynos de Pluton descansan
 todas las prendas de tu amor felices.

Aun conservan la vida, bien que amarga,

Córpoo, Argia, el inocente niño
último resto de su extirpe clara,
imágen de aquel mismo Polinices
por quien tan tiernas lágrimas derramas.
¡Dulce no te será ver algún día
sobre sus sienes la diadema sacra,
ya inútil para ti? — Finge a' mi padre
que mis ardientes súplicas te ablandan:
finge que a' ser mi esposa te resignas
si al duelo acerco que tu pecho rasga
en premio un breve término concede.
Yo de la dulce oferta inesperada
me fingiré contento. De mi padre
yo aplacaré la ira sanguinaria,
y no me negaré gracia tan leve.
Tal vez en tanto, de opresion tirana

tu salvacion no en vano al tiempo fio.

¡Crees tú que Adrasto, poderoso en armas,
a' su hija entre cadenas abandona?

Cuando ménos se piensa, nos depara
la suerte un defensor. — Vive, te ruego;
no para mí; para tu triste hermana,
para tu padre misero, que el hado
a' consolarte en su vejez te guarda.

De ellos, sino de ti; piedad te muestra.

¡Infelices si tú los desamparas!

¡Vive! Llorando Emon te lo suplica,
y tus rodillas desolado abraza.

Ant...; Cruel! Levanta...; Oh nùmenes! ahora
que armarme de virtud y de constancia
cual jamás necesito; no comuevas
el corazon de Antígona con blandas

lágrimas amorosas. ; Ah! si es tanto
sobre mí tu poder, salva mi fama.

Em...; Ay misero!

Ant...; Qué vale mi existencia

si a' ti me niega el cielo consagrarla?—

; Ah! Por piedad de mi dolor profundo
ignore yo la verdadera causas.—

Si Esposa tuya fuese aunque fingida,
¿qué diria la Grecia horrorizada?

Mi padre, por quien solo sin vilera
vivir pudiera en desventura tanta,
¿qué diria? Si el duelo y el oprobio
ya no le abrieron la infernal morada,
¿punal seria tan horrible nueva
que el corazon paterno desparricara?—

¡Jamás, oh padre, te verán mis ojos!

14
¡Harto lo sé! Mas de tu prole infausta,
yo sola al ménos moriré inocente.

Em... Tiemblo de oírte, y fuera sobre humana
que tu héroica virtud loar me ordena,
el anhelo me inspira de imitarla.

¡Mas desarte morir! — Si no me odias;
benigna acoge mi última plegaria.
A tu lado estaré; y el golpe alevé,
antes al mio que a' tu seno vaya.

Anti... Sírvete, Emon. — te lo mando. ¡Ay! En nosotros
tanta culpa es amarnos; que expiarla
debo yo con la muerte; y tú viviendo.

Em... La última prueba aventurar me falta. —

Padre cruel, usurpador tirano;
por tí mi pecho en cólera se inflama.
¡Ay si sucede a' la filial fermura

la desesperacion!

Ant...; Cielo!; Qué tramas?

¡A tu padre rebelde! — O te aborrecas,
o tu desiquio atroa del pecho lanza.

Em...; Nada te hara' ceder?

Ant...; Tú no has podido! —

Ya.... nada.

Em...; Unexpòrable te prepararás....

Ant...; A no verte jamás.

Em...; Pronto, lo juro,
me volverás a' ver.

Ant...; ¡Ay desdichada!

oye. —; Qué vas a' hacer?

Em...; A tu despecho
libertarte o' morir. (m)

Escena 1.^a

Antigona y Guardias.

¡Ay! Emon! ¡Aguarda....

¡Miseria! No me oye. — El Rey peligra!

¡Corred, llevadme a' su presencia, Guardias.



1200023467

Seg. 3.º de la A. = al n.º 38

I
Tea 1-82-1, B.
Antipona.



Acto Li.

App. J.º Masi

Acto Li.

Escena 1.^a

Antígona, Creon, Guardias.

Creon... ¿Has elegido ya?

Ant... Sí.

Creon... ¿Emon?

Ant... La muerte.

Creon... Morirás... Pero a' vista del peligro,
cuando sobre tu cuello el acha pende;
si te arrepientes del feral designio
tarde será. Tal vez el rostro horrendo
de la muerte cruel que te apercibo,
mal sostendrás de cerca; mal los ayes
de Argia, si veraz es tu cariño,
que ella también fenecerá a' tu lado,
y la ocasión serás de su suplicio.

2
Reflexiona: aun es tiempo. —; No respondes?

En mi rostro de colera encendido

clavar los ojos sin pavor te veo. —

¡Soberbia! Sufrirás pronto el castigo

que callando me pides. Ya me pesa

haberte dado la eleccion yo mismo

entre tu muerte y la vergüenza mia.

Ant. — Obra, y calla.

Creo. — Bien puedes a' tu arbitrio

de varonil denuedo hacer alarde.

Se vera' a' donde alcanza tu heroismo. —

Aun no es llegado tu postrer momento;

mas yo por complacerte le anticipo

pues desprecias la vida. — Eurimedonte,

conducela al cadalso prevenido.

Escena 2.^a

Antígona, Emon, Creon y Guardias.

Em... Al cadalso? — Detente.

Ant... Oh virta! Guardias,
obedeceó: llevádmelos lo suplico —
Emon, défame. —; A Dios!

Em... Venid, cobardes;
a' arrancadla venid del lado mio.

Creo... ¡Qué!; tú los amenazaras ^{a' mis} ~~con~~ los ojos?

Em...; Así cumple Creon lo prometido?

Creo... Apresurar su muerte ella desea:
a' tanto suplicar al fin me rindo.

Em... Oye, oh padre. —; Lo ignoras?; Desdichado!

Te obstinas en correr al precipicio.

Te veo, el Rey de Atenas, aquel héroe
va a' penetrar furioso en tus dominios

vengador de los griegos insepultos.
 Con llanto amargo y finebres gemidos,
 su brazo victorioso reclamaron
 las infelices viudas. Compasivo
 oyó sus ruegos, y juró entregarlas
 las urnas de los míseros ~~argivos~~.
 ¡Oh padre! Considera que Jeseo
 nunca en vano juró. Del enemigo
 preven la indignacion y tu ignominia.
 No que te rindas al temor epico,
 mas ten piedad de la afligida Tebas.
 Luce apenas el astro en su recinto
 de la paz alhagüena, y aunque osaran
 por tí las armas empuñar sus hijos,
 ¡qué fue' de los valientes? Tú lo sabes:
 yace en sangriento lecho semivivo

quien no yace cadáver en el campo,
Creo...; ¿Y acaso en vano yo la espada cino?
; A qué un riesgo lesano ponderarme
que quizá existe solo en tu delirio?
Aun deseo, aquel hierro, a' mí las urnas
de los valientes de Argos no ha perdido
Ni yo a' darlas me opongo. Sus deseos
acaso prevendré. — Sírvete tranquilo.
Tebas está segura... — Deja ahora
que se cumpla de Antígona el destino.
Em...; ¿Quieres perder a' Emon? — Ni un solo día,
lo juro por los Dioses del Olimpo,
sobrevivirla me verás. — ¡Ah! tiembla.
Poco será, Creon, perder un hijo:
mil riesgos inminentes te circundan;
Ya derogado tu decreto impio;

absuelta queda Antígona, y declaras
 que solo a' ella el larro fementido
 tendió' tu iniquidad; ¿Que! Los Tebanos
 verán morir sobre el cadalso indigno
 a' la adorada hija de sus Reyes?

No lo creas. Primero vengativos...

Creo... Basta. Pues tú lo pides; los Tebanos
 a' quien de tantos Reyes ha nacido,
 morir sobre un patíbulo no vean.

Soldados, cuando el Sol cumpla su giro,
 la llevaréis al campo do' insepulto
 yace tanto guerrero esclarecido.

Puesto que el gran Tesco me lo ordena,
 de hoy mas a' nadie el túmulo prohibo.
 Viva la sepultura.

Em... ¿Qué escucho?; Oh Dioses!

¿Y no se abre a' tus plantas el abismo!

Primero han de correr mares de sangre,
que yo sufra ese crimen inaudito.

Ant... Emon, es padre tuyo aunque inhumano.

¿Quieres hacerte de mi amor indigno?

¿No fui yo por los Dioses condenada
a' horrendo fin desde el oriente mio?

Por prolongada y bárbara que sea;

Dulce será la muerte a' mi conflicto.

Creo... En vano, Emon, mi voluntad resistes.

Evitar no te es dado su exterminio;

y me haces infeliz.

Em... Tú lo mereces,

y lo serás: si; te lo juro, ^{inútil;} y digo.

Los deberes de Rey, de padre, de hombre

condena tu ambición a' eterno olvido. —

¡Ah! Cuando mas inmóvil lo imaginas;
 más vacilar bajo tus plantas miro
 el usurpado trono. Los Tebanos
 harto de ti distinguen a' tu hijo.

Con sola una señal puedo arrancarte
 el cetro que tu mano ha ensilecido.

Peyna, no la daré; mas sin venganza
 no basará tu víctima al estigio.

Ant... Creon, no le oigas. Mándame a' la muerte....

¡Fatal poder de mi cruel destino!

¡La desventura solo me faltaba
 de ser yo ~~mi~~ móvil al furor impio
 del hijo contra el padre?

Em... A mí me escucha;

a' mí, Creon: Del Ateniense invicto
 no te muesan las armas formidables,

ni de tu pueblo el murmurar continuo
La voz desesperada en son terrible
bata a' tu corazon empedernido
de Emon; del que te debe la existencia,
y hacerte arrepentir pudiera hoy mismo
de tu funesto don.

Creo... No hay en el mundo
voz que me imponga leyes.

Ant... Oh martirio!

Em... No falta quien ^{podría} a' las tiranas ~~puede~~
con gloria atropellar.

Creo... ~~¿quién es?~~ ¿Quién es?

Em... Yo mismo.

Creo... Perfidio! A tu placer sublevaré el reyno
y une a' la rebelion el parricidio.
Siempre sere' tu padre. Castigarte

6
cual mercedes, cruel, no está en mi arbitrio.
Solo sé amarte, y tierno, bondadoso,
compadecer tu ciego desvario.

Lo por tu bien, ingrato, me desvelo.
¿Y un mal pagado, criminal cariño
a' la razon de estado tú antepones,
de la naturaleza al hondo grito!

Em... ¿tú los derechos de la sangre invocas?

No me amas, no: tu injusto poderio
quieres solo afianzar. — Ningun derecho
sagrado debe ser al que ha nacido
del perverso Creon. Maestro, norma
de crueldad y de infames artificios,
eres tú para mí. — Sabré imitante;
y si a' tanto me fuerzas, te lo afirmo,
te excederé tal vez. ¿Acaso basta

esa razon de estado que abomino
a autorizar iniquidad tan negra?

Si así muestras tu amor para conmigo,
guarda tú que una prueba semejante
del mío no te dé! Si me extravio
por tu causa una vez, si el freno rompo,
no respondo de mí. Tanto camino
abre un delito a mil. — Tanto lo sabes.

Ant. Serás mi amor en odio convertido
si no te humillas al paterno yugo.
Antes que yo reinase en tu alvedrio,
hisp eras de Creon, nudo sagrado,
indisoluble, eterno, y el mas digno,
el primero de todos. Considera
que yo por él mi vida sacrifico.
Emon, el cielo sabe si te amo;

y a' rehusar tu mano me resigno
 por no irritar a' las iniultas sombras
 que sangre mia son. La muerte elijo,
 la muerte imploro, por que infame nueva
 de mi' no llegue al infeliz Edipo.
 Fu' que vivir mereces, Emon, vive
 de padre criminal hijo sumiso.

Creo... Mas que su furia tu piedad me irrita? —
 Alzada de aqui. — Levada os digo. —
 a' sublebar a' Emon su aspecto basta.
 No bien expire el termino prescripto,
 dada en el campo tumba antes que muerte.

Escena 3.^a

Emon, Creon, Guardias.

Em... No sera' de tu sana vil ludibrio
 su inefable virtud; yo te lo juro.

Creo... Emon no pagará mis beneficios
con vil ingratitud. Tus amenazas
pudiera prevenir; pero benigno
alta prueba te doy de mi ternura
cuando en tu noble corazón confío,
y en tu virtud primera.

Em... Lo te ofrezco

de mi primer virtud mostrarme digno. (ml)

Escena 1.^a

Creon y Guardias.

Creo... Su generosa índole conozco.

Con mi confianza su furor mitigo.

Mas pudiera arrastrarle a la violencia
de su indomable amor el incentivo.

Sus pasos eludir, romper me es fácil.

Consumado de Antígona el suplicio

8
al imprudente Emon ganar de nuevo,
asegurar la paz de mis dominios;
leve sera' despues, y de la plebe
acallar el murmullo subversivo.

Mas de Argia que haré? - Guardias, parezca
a' mis ojos Argia. - A mis designios
no conviene su muerte: antes la sana
aplacar de su padre necesito;
que en mi dano sin él hartos conspiran.
Restituirla quiero al patrio asilo.

El alhagueno don inesperado
a'Adrasto colmará de regalos,
y en gran parte a' mi nombre disminuyo
la fama de cruel y vengativo.

Escena 5.^a

Argia, Creon, Guardias.

Creo... Oyeme, Argia. Conyugal ternura,

veraz dolor tu planta ha conducido
donde osado no hubieras mi decreto
tú sola quebrantar.

Ay... ¿Quién te lo ha dicho?

Yo sola....

Creo... Si; le hubieras quebrantado

por amor, por piedad; no con designio
de hacer ultraje a' mi poder supremo,

de revelar mi pueblo. Lo distingo

los nobles sentimientos elevados

de la traicion, que a' veces el cuchillo
bajo el velo de amor sagan oculta.

No tan cruento soy como has creído.—

Sus cadenas rompí.— Eres ya libre?

Las sombras de la noche cuyo auxilio

a' febas te condujo; hoy a' los brazos

de tu padre te vuelvan.

Arg... Los Argivos

mi eterno a' Dios. ayeron. De mi esposo
yacen en Tebas sobre el suelo frio

las últimas reliquias; muerta o' viva,
por siempre mi mansion en Tebas fijo.

Creo... ¿Renuncias a' la patria y a' tu padre,
y al tierno fruto de tu fiel cariño?

Arg... De mi adorado esposo las cenizas
abandonar no puedo.

Creo... Compasivo

las cedo a' tu dolor. El dulce peso
al paternal hogar lleva contigo,

y allí tumba le erige, que transmita
tu amor inmenso a' los futuros siglos.

Arg... ¿De dónde tu clemencia inesperada?

Tu corazón no ha mucho era de risco.
Creo... la sana me cegaba,; mas no siempre
a' su tirano yugo me esclavizó,
que la razón y el tiempo la combaten.
Arg...; Concedante los nùmenes propicios
largo y feliz imperio!; Será cierto?
La tu nombre irritado no maldigo.
¿Qué gozo para Emon y para Tebas!
Morio' tu corazón nro conflicto,
La la piedad no es crimen a' tus ojs,
y perdonas....

Creo... A Argia.

Arg...; ¿Qué!; Benigno
Serás conmigo sola?; No perdonas
a' Antígona también?

Creo... No su delito

confundo con tu error?

Ay... Ay! En cadenas
aun gimes?

Creo... Hablarme de ella te prohibo.—

Prepárate a partir.

Ay... Partir? Oh cielos!

¿A mi hermana dejar en el peligro?

¿De tu perdón agradecer pudiera

si alcanzase a las dos. Al crudo filo

tal vez no tarde en humillar la frente.—

¡Ah! De tu impia sana los ministros

también se banen con la sangre mía?

Creo... A tu esposo la pira has encendido

contra mi voluntad; y yo te abruelso;

dar en tu patria funeral abrigo

a su helada ceniza descabas;

y Creon no la niega a' tu conflicto.

¿Qué mas pretendes tú? — ¿De mi conducta
debo darte razon?

Arg... No, — mas te pido
una gracia?

Creo... ¿Cuál es?

Arg... Ser a' mi hermana
por la postrera vez. Solo este alivio....

Creo... No la verás. — ¿Descas que te infunda
nuevo rencor tu corazon altivo?

No bien sea la noche, sino aceptas
la dulce libertad con que te brindo,
te alesarán de Tebas mis soldados.

Arg... Tu perdon es más duro que el suplicio.

Por qué a' mi, solo a' mi, la muerte niegas?

Sino me arrancas el postrer suspiro,

no es por que horror te de' nadar en sangre)

Para inmolar me a' tu favor inicuo

soy yo menos que Antígona inocente?

Creo... ¿teate yo partir, y no averiguo (túlo
si beneficio ó pena lo reputas. —

Soldados, a' vosotros la confío.

Cuando el Sol en el piélago se oculte,

llevadla hasta el confín de los Argivos. —

Suelva en tanto a' su cárcel.

Arg...; Cruel! Oye. —

Ten piedad....

Creo... ¿Alejadla? —

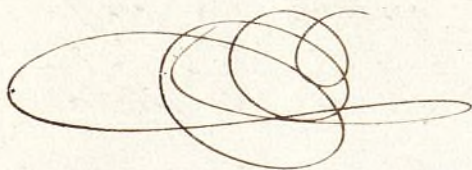
Escena 6.^a

Creon, solo.

Y Ansano ó pio

me manifieste yo, ¿todos audaces

y rebeldes serán? — Si antes no espino,
no triunfarán de mí. Paso mi imperio,
temblar y obedecer es su destino.

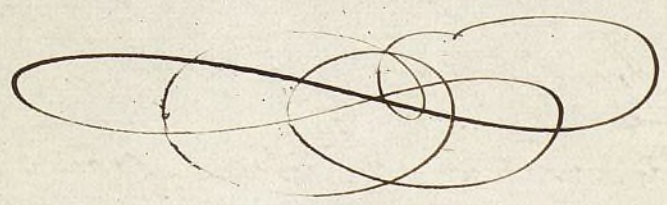


1200023467

Leg. de la A. d. n.º 38.

Tea 1-52-1, B

Antipona



Acto 5.

Agop. 7º D. Masi

Acto 5.

Escena 1.^a

Antígona, entre Guardias.

Solad. Van lento paso no conviene
a' mí que de ésta vida que aborrezco
toco a' la ansiada meta. ¿Por ventura
sentís piedad de mí? — Tu rostro veo,
terrible muerte, de pavor espanta?

Solo de Argia misera me duelo. —

¿Quién de vosotros su destino sabes?

¿Ninguno?; Ah! Desde el alto firmamento
velad por ella, numenes benignos,
y libre vuelva de su padre al seno. —

Vamos.

Escena 2.^a

Antígona y Argia entre Guardias.

Arg. Por qué de Tebas arrancarme?

Esta urna, es verdad, conmigo llevo,
dulce ocasion de mi afanoso llanto;
mas ¡oh fiereza! Ni el a' Dios postrevo
dar a' mi fiel hermana....

Ant. En mis oidos
qué voz resuena?

Arg. Oh Júpiter! ¿Qué veo?

Ant. ¿Argia!

Arg. Hermana! ¿Oh gozo inesperado!—

Mas ¡ay! cargada de afrentosos hierros....

Ant. ¿A dónde te conducen?

Arg. A mi patria.—

Creon ha sido mármol a' mis ruegos.

Ant. Ah! Ya respiro.

Arg. Por tan vil me tiene,

que libertad me das.

Ant. Guardias, si un resto

conservais de piedad, breves instantes
al di Dios de amargura concedednos. —

Sen; abrárame, Argia. Las horribles

cadena que me agobian, a' mi pecho

me vedan estrecharte. —; Mas qué prenda

cine tus brazos?; Sna urna, cielos!

; Oh de mi hermano fúnebres cenizas!

; Dulce tesoro y a' la par funesto!

Tú eres, si, tú eres. — A mis labios

la urna acerca. —; Oh fúbito!; Oh consuelo!

; Dichosa yo que próxima a' la muerte

con mis ardientes lágrimas te riego!

No lo esperaba, Polinices mio!

Precibe de mi amor el llanto extremo. —

Argia, harto benigno fue' el tirano
 pues acordó por fin a' tus lamentos
 tan alto don. ¡ Ah! vuelve a' tus hogares,
 vuelve con planta rápida, y los restos
 de tu adorado esposo a' Adrasto lleva.
 vive a' ser de tu padre el embeleso;
 vive a' gozar las plácidas caricias
 del fruto de tu amor, y al bien supremo
 de honrar esas cenizas con tu llanto.

Vive; y a' tu dolor - algún - recuerdo -
 la infortunada - Antígona - merezca.

Arg. El corazón me rasgan - tus acentos: -
 vivir yo; y tú a' la muerte....

Ant. A muerte horrible.

me ha condenado el opresor sangriento.

El campo donde anoche nuestras manos

la pira a Polinices encendieron,
mi tumba debe ser. Viva el impio
me manda sepultar.

Arg... ¡Oh del averno
monstruo feroz!

Ant... A mi suplicio elige
la negra noche por que teme al pueblo.
¡Ah! Con freno a' tus lágrimas, Argia,
y huye de mi. De abominable incesto
asi fenece en mí la aciaga prole.
¡Oh si crímenes tantos, tan horrendos
alcanzase a' expiar mi larga muerte!

Arg... Contigo, hermana, dividirla quiero.

Fu inaudito valor redobla el mio.

Menor tal vez de Antígona el tormento
será al lado de Argia.

4
Ant.; Ah!; ¿Qué pronuncias?

Mil veces mas atroc.

Arg. Juntas muriendo,
el nombre proferir de Polinices
en el estrecho tímulo podremos;
exhortarnos; — Morar. —

Ant.; Cruel! Mi rostro
¿por qué banar en lágrimas de nuevo?
Sin ti a' la muerte impávida corria.

Arg.; ¡Miseria yo, que ni salvarte puedo
ni contigo morir!

Ant. Síve. No eres
hija de Edipo tú; ni arde tu pecho
en execrable amor como arde el mio:
no amas al hijo tū del tigre fiero
que exterminó' tu raza. — He aquí' mi crimen.

Yo sola en Tebas expiarle debo.—

Enon, todo el amor que me inspiraste
en mi angustiado corazón conservo,
y el amargo dolor llevo a' la tumba
do' sumergido al espirar te defo.—

A Dios, mi único bien!; A Dios, Argia!

Allá en la inmensa eternidad te espero.

Escena 3.^a

Antígona, Argia, Creón y Guardias.

Creón ~~X~~ Soldados, ¿qué os detiene? ¿Aun en mi alcázar
Antígona respira a' mi despecho?—

¡Oh!— ¡Y Argia con ella!— ¿Quién ha osado?—

Ant... Menos crudos que tú, nos concedieron
breve espacio a' la eterna despedida.
Nuestra unión al acaso la debemos.
No te irrites, Creón. Levadme, Guardias.

Humilde a' mi destino me someto.—

Eres benigno y justo, conservando
la vida de mi hermana.

Arg.; Ah! no.— Mi anhelo
es seguirte al sepulcro?

Ant.; Huye, no lance
de su alma la piedad!

Creo.. Salga primero
de la Ciudad Argia?

Arg.; Despiadados!

Ant.. Dame el ultimo abrazo.

Creo.. Mi precepto
¿por qué no obedecis? Llevadla pronto,—
Arrancadla de aqui!

Arg...; Vengadme, cielos!

Ant...; A Dios por siempre!; A Dios!

Escena 1.^a

Antígona, Creon, Guardias.

Creo. Al campo ahora

vosotros... No. Esperad. Oyeme, Yseo. (habla ap.
a un Guardia)

Apartadla de mi.

Ant. Quizá' tu encono

ya invento' para mi mayor tormento;

mas verán tus ministros cuan ufana

de mi virtud al tártaro descienno.

Con la muerte se acaba mi suplicio. —

El tuyo — ¡Ah! tiembla; — el tuyo sera' eterno..

Escena 5.^a

Creon solo.

Creo. ¡Inspiracion felix! — Asi no queda

a' alevé sedicion ningun pretexto. —

Mil veces de la plebe a' la osadia

Seductora piedad sirvió de velo.
 Temerla debo; y mas cuando rebelde
 Emon la instiga a' sacudir el freno?
 Débil es el poder de un soberano
 sino se apoya en el amor del pueblo.
 A mí que tanta dicha el hado niega,
 la prevision vadora' y el ardimiento,
 Derroca un golpe el idolo del vulgo
 y su esperanza y su furor a' un tiempo.
 Mas súbito fragor de gente armada.....
 ¿Qué miro? ¿Emon la guía! No me aterro.
 Sengado morire'.

Escena última.

Creon, Emon, y secuaces armados y
 con antorchas encendidas.

Creo...; ¿Qué!

Em...; ¿Qué dices?

No tengo padre yo. Resuelto vengo
a' destruir tus leyes sanguinarias.

No temas por tu vida. Tuez severo
de tus obras sera' Jupiter santo.

Parricida no soy. El justo anhelo
de evitar nuevos crímenes; a' tebas
arma mi diestra del terrible acero.

Creo...; Contra tu Rey, contra tu Padre?; Único!

Para evitar delitos, ¿otro medio
que corromper mis súbditos no encuentras?

Desconocido Emon, y al padre tierno
caro mal de tu grado, ¿qué maquinás?

¿Qué exiges de Creon?; Acaso el Cetro?

Em... Reyna y tu vida misera prolonga?

No quiero nada tuyo; mas defendiendo
a' la opresa inocencia, y esta espada

de tus cadenas el infame peso
juró arrancar a' Antígona y a' Argia?

Creo... Para salvar a' quien salvé yo mismo,
¡perfidio! ¿empunás tu' la espada alere?
Libre es Argia, y al hogar paterno
camina ya veloz.

Em...; Mas cuál ha sido
el destino de Antígona?

Creo... Del negro
horrido calabozo en que gemia
sabio' también no ha mucho.

Em... Verla quisero.
¿Adónde tus satélites la llevan?
Dilo pronto.

Creo...; No es otro tu deseo?

Em...; A qué te lo pregunto? — En este alcazar

bien que no mio, yo por breve tiempo
puedo y quiero dar leyes a' mi arbitrio.

Seguid mi huella, intrépidos guerreros.
A la gloria, al honor de los Febinos,
~~A la feroz real gloria de Tebas,~~
a' la adorable Antígona salvemos.

Creo...; A qué te han de seguir? Tú solo bastas.

¿Quiéñ osará' oponerse a' tu denuesto?

Se allí la puerta que al lugar conduce
do' verás de tu amor al dulce objeto.

Entra, y a' tu placer manda, aniquila.

Yo resignado a' tanto vilipendio,

en medio a' tus secuaces valerosos,

inélito protector tu triunfo espero.

Em... Serás si basto yo....

Creo...; Qué aguardas? Abre?

{ Emos abre la gran puerta que habra' en el fondo
{ y se descubre el cadaver de Antígona }

Em...; Qué miro, oh Dioses!; El cadáver yerto
de Antígona!; Oh tirano aborrecible!

Creo... Así abato el orgullo. Así sostengo
las leyes que dicté, y a un hijo ingrato
a respetar mi autoridad enseño.

Em...; Yo respetarte?; ~~¿y?~~ La espada mía
en tus ~~entrañas~~ ^{entrañas}...; No! - Yo muero?

Se arroja a su padre con la espada desnuda; mas la
convierte rápidamente a su pecho y cae moribundo en brazos
de sus parciales

Creo...; Qué haces, Emon?; Oh cielo!

Em...; Ahora sientes
tanta piedad de mí? Yo la detesto.

Si funestar mi muerte no deseas,
aléjate de mí. ~~¡Cruel!~~ ^{Cruel!} Te vuelvo -

la sangre - que me diste. -; Sangre horrible!

¡Afortunado yo que al fin te vengo!

Creo...; Hijo! Los altos nùmenes lo saben;
jamás, jamás creí que amor funesto
contra ti mismo....

Em... lesa. No mis días
acabe yo - los tuyos - maldiciendo -
; Cruel! Te amé - cual hijo; - y nunca fuiste
padre tú - para mí.

Creo...; Emon!

Em... Te deso
al terror - a' la angustia - abandonado -
y a' terrible - eternal - remordimiento -
A Antígona acercadme, - amigos fieles -
y lance Emon - su espíritu - a' lo menos -
al lado - de su amor.

Creo...; Ah! No. Mis brazos....

Em... O la espada - otra vez hunde en mi pecho

9
o' sufre - que me alejen - de tu vista.

{ Parte lentamente ayudado de los suyos hacia
el cadaver de Antígona }

Creo...; Oh crudo golpe!; Oh doloroso exemplo { sin atreverse
a mirar a' ella }
de la celeste cólera tremendas! -

Por la primera vez yo lloro... y tiemblo.

{ Dirige la vista como involuntariamente
a' su hijo y horrorizado se cubre el rostro. }

Cae el telon.



[Faint, illegible handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.]

12000R3467